

111.12

GUARANTEE CARD AND MOUNTING INSTRUCTIONS

ZÁRUČNÍ LIST A NÁVOD K MONTÁŽI

ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА С ИНСТРУКЦИЕЙ МОНТАЖА

GARANTIEKARTE UND MONTAGEANLEITUNG

CERTIFICAT DE CALITATE ȘI GARANȚIE – CONȚINE INSTRUȚIUNI DE MONTAJ

ГАРАНЦИОННА КАРТА С ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

GARANCIA LEVÉL ÉS SZERELÉSI ÚTMUTATÓ



Fixed door frame – MINIMAX



Pevná zárubeň – MINIMAX

Нерегулируемая дверная коробка – MINIMAX



MINIMAX – Türzarge mit fester Breite

TOC FIX – MINIMAX

Каса с постояннен размер – MINIMAX

Fix ajtótok – MINIMAX

NOTE! Do not start assembly work before you familiarize with the Instruction and Guarantee terms and conditions.

POZNÁMKA: Nezačínajte montáž, pokiaľ ste sa neseznámili s návodom na montáž a záručnými podmienkami.

ВНИМАНИЕ! Перед началом монтажа следует ознакомиться с инструкцией и условиями гарантии.

ACHTUNG! Vor der Montage lesen Sie bitte die Montageanleitung und die Garantiebedingungen aufmerksam durch.

ATENȚIE! Nu începeți montajul produsului înainte de a vă familiariza cu instrucțiunile și termenii de garanție.

ВНИМАНИЕ! Не започвайте монтажа преди да се запознаете с Гаранционните условия.

FIGYELEM! Szerelés megkezdése előtt olvassa el a szerelési útmutatót és garanciális feltételeket.

SIZES / ROZMĚRY / РАЗМЕРЫ / ABMÄSSUNGEN / DIMENSIUNI / РАЗМЕРЫ / MÉRETEI

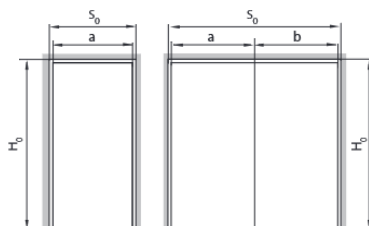
1

	H ₀
PN	2075
CN	2030
DIN	2030

PL	
a	S ₀
60	710
70	810
80	910
90	1010
90*	1020
100	1110
110	1210

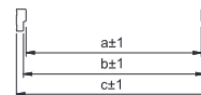
CZ		S ₀ (a+b)	40	60	70	80	90
a	S ₀	40	-	1160	1260	1360	1460
60	715	60	1160	1360	1460	1560	1660
70	815	70	1260	1460	1560	1660	1760
80	915	80	1360	1560	1660	1760	1860
90	1015	90	1460	1660	1760	1860	1960
100	1115	100	1560	1760	1860	1960	2060
110	1215	110	1660	1860	1960	2060	2160

DIN	
a	S ₀
60	675
70	800
80	925
90	1050



PN	Standard						
	60	70	80	90	90*	100	110
a	602	702	802	902	910	1002	1102
b	626	726	826	926	934	1026	1126
c	690	790	890	990	998	1090	1190
H _i	2026	2026	2026	2026	2026	2026	2026
H _e	2058	2058	2058	2058	2058	2058	2058
CN	Standard						
	60	70	80	90	100	110	
a	606	706	806	906	1006	1106	
b	630	730	830	930	1030	1130	
c	694	794	894	994	1094	1194	
H _i	1981	1981	1981	1981	1981	1981	
H _e	2013	2013	2013	2013	2013	2013	
DIN	Standard						
	60	70	80	90	100	110	
a	569	694	819	944	---	---	
b	593	718	843	968	---	---	
c	657	782	907	1032	---	---	
H _i	1981	1981	1981	1981	---	---	
H _e	2013	2013	2013	2013	---	---	

* interior entrance doors
vstupní vnitřní dveře
внутренние входные двери
Wohnungseingangstüren
uși de interior pentru intrare în apartament
beltéri bejárati ajtók
внутренние входные враты

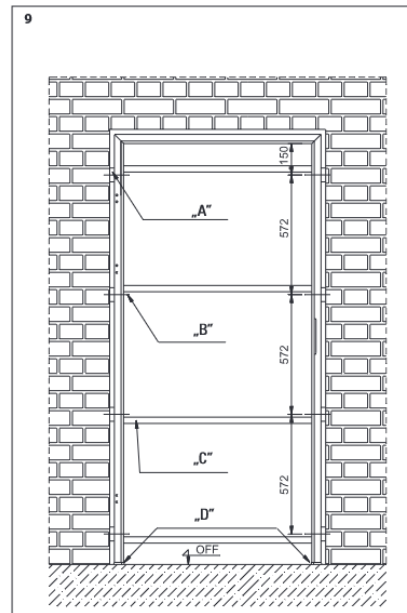
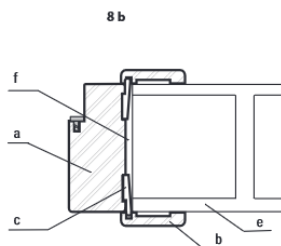
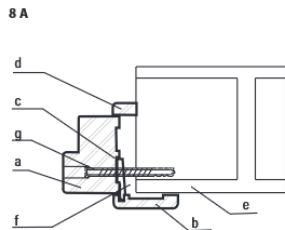
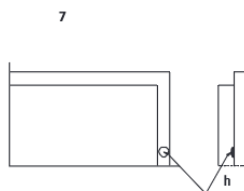
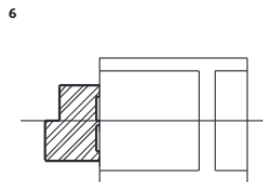
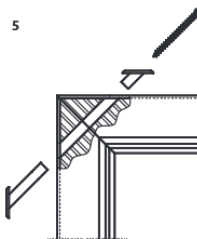
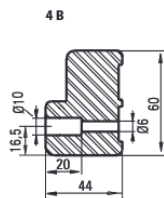
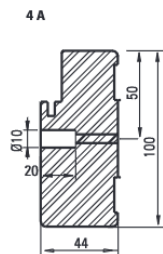


2



3





ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Poznámka: Nezačínajte montáž, pokud jste se neseznámili s návodem na montáž a záruční podmínkami.

1. Porta KMI Poland Sp. z o. o. Spółka komandytowa jako ručitel poskytuje záruku na své výrobky s podmínkou, že budou namontovány podle montážního návodu obsaženého v tomto materiálu a budou užívány v souladu s jejich určením. Na základě smluv o zprostředkování se plnění záručních podmínek účastní zástupci závodu – dealeri Porta KMI Poland.
2. Na výrobky firmy Porta KMI Poland se poskytuje záruční doba:
24 měsíců na standardní výrobky,
24 měsíců na výrobky chránící proti vloupání
24 měsíců na vnější dřevěné dveře
10 let na konstrukci dveří Enduro
10 let na perforaci plechu ve vnějších kovových dveřích a kovových zárubních.
Záruční doba se prodlouží o dalších 12 měsíců při montáži zakoupených výrobků autorizovanou montážní skupinou (mající aktuální autorizaci); tato skutečnost bude potvrzena příložením patřičného razítka na tomto listu.
3. Záruční doba začíná datem prodeje uvedeného na prodejním dokladu (faktuře).
4. Podmínkou pro uplatnění nároku na záruku je předložení záručního listu kupujícím v místě prodeje spolu s prodejním dokladem a fakturou za montáž (v případě prodloužené záruky). Záruční list je připojen k výrobku. K povinnostem kupujícího patří odběr záručního listu od prodávajícího nebo autorizovaného montážníka. Reklamační oddělení se nachází v Porta KMI Poland, 84-239 Bolszewo, ul. Szkolna 54, tel. + 48 58 677 81 00
5. Ručitel se zavazuje reklamaci prozkoumat a vyřídit v co nejkratší lhůtě.
6. Vyřízení reklamace není v prodloužení, pokud prohlídka, výměna nebo oprava není provedena z důvodů, které jsou na straně kupujícího.
7. Nevyžaduje-li charakter vad jejich odstranění v závazných podmínkách, záruční oprava se provede u kupujícího.
8. V záruční době (viz bod 2) se výrobce zavazuje bezplatně opravit vadný výrobek.
9. Zhodnocení charakteru vady a způsobu vyřízení reklamace provede zástupce prodávajícího nebo ručitele.
10. Podmínkou pro vyřízení reklamace týkající se viditelné chyby ve kvalitě je její ohlášení před montáží se současným zastavením montážních prací. Instalace příslušenství bude považována jako zahájení montáže výrobku. Zboží je třeba vrátit a originální balení.
11. Nárok na záruku zaniká v případě:
provedení jakýchkoliv změn na křídle nebo zárubni,
porušení konstrukce výrobku,
odstranění popisného štítku z certifikovaného výrobku,
zničení nebo ztráty záručního listu,
provedení zápisu neoprávněnou osobou v záručním listu.
12. Záruka se nevztahuje na:
 - mechanická poškození a vnější vady vzniklé v důsledku nedodržení správných zásad během dopravy, skladování a přechovávání výrobků,
 - barvení a deformace, poškození elementů a součástí vzniklé v důsledku bobtnání materiálů způsobeného nadměrnou vlhkostí vzduchu v místnostech (dveře se mají osadit po provedení tzv. mokrych prací: např. po položení omítky, podlahy, v suchých a vzdušných místnostech),
 - probarvení, suky, závitky vláken, barevné rozdíly, protažení dřevěné struktury, vyplývající z neopakovatelného rázu přírodních dřív,
 - vady vzniklé v důsledku nesprávného zajištění výrobku během stavebních prací (např. znečištění maltou, omítkou nebo pěnou; čištění hrubozrnnými čisticími prostředky nebo agresivními chemickými prostředky),
 - výrobce nenese odpovědnost za poškození lakovaného a laminovaného povrchu v důsledku polepení výrobku samolepicími páskami,
 - vady vzniklé v důsledku nesprávného užívání nebo nedbalosti kupujícího,
 - montáž výrobku,
 - špatnou funkčnost výrobku v důsledku náhodných událostí nezávislých na výrobci a podmínkách provozu (povodeň, požár, vloupání atp.),
 - přirozené opotřebení provozem výrobku,
 - nesprávný počet elementů a příslušenství viditelný při přijímce,
 - povrchy práškového malování v základním provedení,
 - povrchy práškového lakování v konečném provedení, pokud byly samostatně přemalovány kupujícím,
 - reklamace se nevztahuje na činnosti spojené s: ošetřením, údržbou výrobku a regulacími příslušenství,
 - poškození výrobku, vzniklé následkem používání při montáži chemických prostředků jiných než neutrální, tj. obsahujících: octany a ethylové a butylové sloučeniny / viz příslušný Bezpečnostní list výrobku.
13. Záruka na prodaný výrobek nevylučuje, neomezuje ani nesuspenduje nároky kupujícího vyplývající ze zboží neodpovídajícího smlouvě.

V případě využití práva na záruku Zákazníkem je Správcem údajů Porta KMI Poland sp. z o.o. sp.k. (Garant) se sídlem v Bolszewie (84-239), ul. Szkolna 54, údaje budou zpracovávány v zájmu posouzení reklamace. Uvedení těchto údajů je dobrovolné, nicméně jejich neuvedení může znemožnit využití práv vyplývajících ze záruky. Zákazník má právo na přístup k obsahu svých údajů, a stejně tak k provedení jejich úprav.

MINIMAX 100 mm, MINIMAX 60 mm 7

MONTÁŽ ZÁRUBNĚ MINIMAX

NÁKRES Č. 1 ROZMĚRY STAVEBNÍCH OTVORŮ VE ZDI

NÁKRES Č. 2 POUŽITÉ SYMBOLE

- A. Čistěte pomocí prostředků určených na ošetřování nábytku.
B. K montáži zárubní Porta SYSTEM, je nutné používat rychlé tvrdnoucí montážní pěnu*.
C. Zárubně, které jsou povrchově upravené jen základní barvou je nutné natírat akrylovou barvou s použitím valečku nebo spreje.
D. Chraňte před vlhkostí
E. Chraňte před zamoknutím

NÁKRES Č. 3. SMĚR OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

A. Dveře levé. B. Dveře pravé

SEZNAM SLOŽEK A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Zárubně 1 kus
 - závěsy 1 sada**
 - čep zámků 1 kus
 - gumové těsnění MINIMAX 100 / odbojník MINIMAX 60 nářez č. 7h 1 sada
 - plastové spojení 1 sada
 - kapsa na upevnění závěsů 1 sada**
 - sada elementů k upevnění obruče
 - imbusový klíč „4“ 1 kus
 - stopka 2 kusy
 - základna k šroubu upevňující závěs 1 sada**
- 3 závěsy pro CN
- 3 závěsy v zárubni o rozměrech "100" a "110",
- 3 závěsy ve všech zárubních s délkou Portadur a přírodní délkou „select“,
- 2 sady závěsů v zárubních s přírodní délkou standard v rozměrech "60"–"80" a 3 v rozměrech "90", "100"

MONTÁŽ ZÁRUBNĚ MINIMAX

Montáž vnitřních dveří je nutné provádět v místnostech, ve kterých jsou dokončené všechny stavební práce (jako tapetování, natírání, lepení kachlíček, atd.) nejen na stěnách ale rovněž na podlaze. Tyhle práce by měly končit u kraje dveřního otvoru (otvoru ve zdi). Nezbytné je dodržení váhy (vodorovně a svisle) dveřního otvoru.

UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme montáž zárubně s polodrážkou spolu s křídlem.

NÁVOD K MONTÁŽI:

Konstrukce zárubně umožňuje její montáž včetně nebo bez maskující lišty.

V případě montáže zárubně s maskující lištou je nutné přibít hřebíkem plastové sponky na vnější straně zárubně (podle nákresu č. 4) v množství 10 kusů na jednu stranu zárubně (4 kusy na stojan a 2 kusy na železobetonový překlad) symetricky rozmístěné (sponky na okrajích upevňovat ve vzdálenosti 100÷150 mm od okraje rámu).

- Na čisté a rovné ploše složte rám zárubně s díly, pokos spojte pomocí dvou plastových spojů (každý pokos), (podle nákresu č. 5), od spodů naložte na stojany zárubně plastové kryty a utěsněte je silikonem (podle nákresu č. 9 „D“).
- Vložte zárubně opatrně do stavebního otvoru (po vyzkoušení).
- Připravte klínky, které umístíte v spárech mezi zárubní a stěnou.
- Pomocí klínek a rozpěr uсадte zárubně do vodováhy.

UPOZORNĚNÍ! Zjistěte následující parametry:

- zda boční díly jsou svislé podle vodováhy v obou plochách,
- zda vrchní rámec je vodorovný,
- rozměr spáry mezi zárubní a zdi by měl být stejný minimálně na třech místech hned pod železobetonovým překladem, v polovině výšky a na spodě zárubně.

UPOZORNĚNÍ! Existuje možnost upevnění zárubně do stěny pomocí šroubů nebo hmoždinek, po předchozím navrtání otvorů (podle nákresu č. 4).

- Do zárubně a klacků navrtáte (nářez č. 9 „A“) montážní otvory (jen v případě upevňování zárubně pomocí šroubů nebo hmoždinek).
 - Upevněte zárubně pomocí čtyř rozpěr (nářez č. 9 „C“) (a šroubu nebo hmoždinek v případě jejich využití) (Nářez č. 9 „B“) a namontujte závěsy.
 - Nasadte dveřní křídlo a odzkoušejte jeho funkčnost (otvírání, zavírání, stejná velikost mezer mezi křídlem a zárubní).
 - V případě zjištění špatného nastavení zopakujte postup podle bodů č. 4, 6, 7.
 - Mezery mezi zárubní a stěnou, do kterých bude nastříknuta montážní pěna je třeba vysát vysavačem.
- UPOZORNĚNÍ! Na lakovaný a dýhovaný povrch nenalepujte lepicí pásy, která může poškodit povrch během sundávání.
- Po zopakování zjištění přesnosti upevnění zárubně podle bodu č. 7 nastříkejte montážní pěnu v mezery podle návodu k použití montážní pěny.
 - UPOZORNĚNÍ! Je nutné používat pouze montážní pěnu.
 - Ustříhejte nožem nadbytečnou pěnu.

POUŽITÍ MASKUJÍCÍ LIŠTY (Nářez č. 8) (kupované zvlášť).

„A“ – Zárubně na tloušťku stěny s použitím maskující lišty na obou stranách.

„B“ – Zárubně namontovaná na úhel, maskující lišta na jedné straně, na straně druhé čtvrt-lišta.

- a – zárubně
 - b – maskující lišta,
 - c – plastové spojovací spony
 - d – čtvrt-lišta
 - e – stěna
 - f – montážní pěna
 - g – hmoždinky
- Vyzkoušet a uříznout maskující lišty do výšky a šířky zárubně.
 - Lišty upevňujeme naložením na montážní drážku na plastové spojovací spony s použitím montážního lepidla (nebo silikonem), (podle nákresu č. 8).
 - V případě použití zárubně jako uhlavě (Nářez č. 8 „B“), je nutné použít na jedné straně čtvrt váleček nebo uříznout maskující lišty podle rozměrů otvoru ve zdi.

MONTÁŽ ZÁRUBNÍ PRO DVOUKŘÍDLÉ DVEŘE

Montáž proveďte stejným způsobem jako u zárubně pro jednokřídlové dveře.

Navrtání otvorů v zárubni Porta SYSTEM pro sedlo zástrčky proveďte po namontování zárubně a křídla.

* Chemické látky, používané během montáže stavebních výplní společnosti PORTA KMI Poland musí se vyznačovat neutrální reakcí a nesmí obsahovat: octany a ethylové a butylové sloučeniny / viz Bezpečnostní list výrobku. Toto se vztahuje na: montážní pěny, silikon, rychle tuhnuce lepidla, lepicí pásy apod.

8 MINIMAX 100 mm, MINIMAX 60 mm

URČENÍ, MONTÁŽ, ZÁSADY PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU DVEŘÍ A ZÁRUBNÍ PORTA

1. V závislosti na druhu jsou dveře určeny pro uzavření stavebních otvorů ve stěnách:
 - interiérových, které rozdělují místnosti charakterizující se podobnou teplotou a úrovní vlhkosti,
 - vnitřních, které rozdělují místnosti s malým rozdílem teplot a vlhkosti (oddělení bytu od schodiště),
 - vnějších, které rozdělují místnosti bytové budovy od vnějšího prostoru.
2. Interiérové ploché dveře jsou určeny pro bytové místnosti a jiné místnosti, ve kterých nejsou požadovány technické dveře, nebo pro speciální účely a jsou provozovány v normálních podmínkách naší klimatické zóny (30–60% relativní vlhkosti).
3. Interiérové dveře nemontujte v místnostech s vlhkostí překračující 60%, např. plovárny, prádelny, sauny, bazény atp.
4. Doporučujeme provedení měření, výběr a montáž dveří odborníky, tj. autorizovanými prodejci nebo montážníky (viz podmínky záruky).
5. Před provedením montáže je třeba přesně zkontrolovat, zda dodané výrobky:
 - odpovídají objednávkě a faktuře z hlediska množství a sortimentu,
 - nejsou poškozeny v místech dříve zakrytých balením.
6. Montáž vnitřních dveří proveďte v místnostech s kompletně upravenými stěnami (tapety, malování, obkládání atp.). Úprava stěny by měla být ukončena k okrajům stěny (otvoru ve zdi).
7. Při dřevěných zárubních nebo vyrobených z materiálů na bázi dřeva, určených pro místnosti, ve kterých bude podlaha myta na mokro, dolní hranu před montáží zajistěte silikonem. Dodatečně, po namontování zárubně, nutně utěsněte silikonem spojení zárubně s podlahou a stěnou.
8. Pro křídla použijte kliky s podélným štitem, přizpůsobené rozteči zámků.
9. Kovové dveře a zárubně je třeba dopravovat a přechovávat ve svislé poloze a položené na spodní hranu.
10. Zárubně vyrobené z materiálů na bázi dřeva, zabalené v balících, můžeme dopravovat horizontálně na paletách v max. 10 vrstvách s použitím přeložek.
11. Uskladnění a přechovávání je možné pouze v místech suchých, vytápěných a bez vlhkosti. V žádném případě je nelze uskládkovat v hrubých budovách, vlhkých sklepech nebo garážích.
12. Výrobky pokryté základní barvou musí být neodkladně po montáži konečně upraveny ve vlastní režii.
13. Všechny kovové zárubně lakované ve standardních odstínech, s výjimkou regulovaných, jsou opatřeny podkladovým nátěrem.
14. Výrobky s konečným nátěrem vodovými barvami se během užívání s postupem času přirozeně opotřebovávají: stírání, mat, žloutnutí atp.
15. Dveře se vyrábějí na základě Polské normy PN-88/B-10085, která stanoví povolené odchylky a tolerance.
16. Vnitřní dveře jsou lepeny lepidly ze skupiny vodovzdorných lepidel D-3 (podle normy PN EN 204).
17. Dřevěné výrobky nebo vyrobené z materiálů na bázi dřeva čistěte prostředky pro ochranu nábytku nebo lehce navlhlým hadříkem. Vnitřní nebo interiérové dveře nemohou být vystaveny přímému kontaktu s vodou.
18. V případě montáže kovových výrobků ve slabě vytápěných místnostech s velikou vlhkostí vzduchu nebo s omezeným větráním může nastoupit rosení na kovovém povrchu, které není předmětem reklamace. Tento problém se dá vyřešit zlepšením větrání místnosti.
19. V místnostech se zvýšeným pohybem, např. veřejné budovy, nedoporučujeme užití lakovaných mosazných klik.

COMPLAINT/OZNÁMENÍ REKLAMACE/ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ПРЕТЕНЗИИ/BESCHWERDEFORMULAR WIRD VOM VERKÄUFER/RECLAMAȚIE/ПРЕДЪЯВЯВАНЕ НА РЕКЛАМАЦИЯ/REKLAMÁCIÓS LAP

to be filled in by the Seller-Fitter/vyplní prodejce – montážník/vyfüllt der Verkäufer – Montajnik/montagepersonal ausgefüllt/ a se completa de către vânzător – montator/ попълва се от продавача – монтажника/bejelentőlap az eladó – szerelő tölti ki

**SELLER/PRODEJCE/ПРОДАВЕЦ/VERKÄUFER/VÄNZĂTOR/
ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА/ELADÓ**

stamp-signature – date / podpis – datum/ печать подписи число / Stempel Unterschrift – Datum /semnătura – data/ печат – подпис – дата / Bélyegző aláírás – dátum

**FITTER/MONTÁZNÍK/МОНТАЖНИК/MONTAGEPERSONAL/MONTATOR/
МОНТАЖНИК/ SZERELŐ TÖLTI KI**

stamp-signature – date / podpis – datum/ печать подписи число / Stempel Unterschrift – Datum /semnătura – data / печат – подпис – дата / Bélyegző aláírás – dátum

.....
Sales date / Datum prodeje / число продажи / Verkaufdatum /
Data vânzării / дата на продажба /
az eladás napja

.....
sales document No / číslo prodejního dokladu / номер инвойса /
Rechnungsnummer / №. document vânzare / номер на фактурата
No / vásárlást igazoló okmány száma

.....
complaint date / datum přijetí reklamacie /
число принятия рекламации / Datum der Reklamation / Data
reclamației/ Дата на приемането на рекламация / reklamáció
felvételének dátuma

CUSTOMER DATA/ZÁKAZNÍK/ДАННЫЕ КЛИЕНТА/ANGABEN DES KUNDEN/DATELE CLIENTULUI/ДАННИ НА КЛИЕНТА /VEVŐ ADATAI

.....
Name and first name, Phone/Iménó a Pírfjné, Telefon/Имя Фамилия, Телефон/Vor- und Nachname, Telefon/Name, prename – Telefon/Име и презиме на клиента – Телефон/Név – Telefon

.....
Address/Adresa Apeec/Anschrift/Adresa/Apeec/Cim

DESCRIPTION OF THE CLAIMED DEFECT/POPIS OHLÁSENÉ VADY/ОПИСАНИЕ ДЕФЕКТА/BESCHREIBUNG DER GEMELDETEN MÄNGEL/DESCRIEREA DEFECTULUI RECLAMAT/ОПИСАНИЕ НА ДЕФЕКТА/BEJELENTETT HIBA JELEGEKÉNEK LEÍRÁSA

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Seller's seal/Raziko prodeje/печат продавца/Datum der Reklamation/
Stampia vânzătorului/печат на продавача/eladó bélyegző

Slip for the Buyer (product owner)/Căst pro zăkazníka (majitel zboží)/талоу для клиента
(vlastený товар)/ABSCHEITT FÜR DEN KÄUFER (den Eigentümer des Ware)/Simpla
producătorului/Bélyegző az ügyfélnek (tulajdonosnak a számla)/
VEVŐ FELADATJA (terméktulajdonos)

Date of complaint acceptance/Datum přijetí reklamacie/число принятия претензии/
Datum der Reklamation/Data acceptării reclamației/Дата на приемането на рекламацията/
reklamáció felvételének dátuma

CHECK CARD / KONTROLNÍ LISTINA / КОНТРОЛЬНЫЙ ТАЛОН / UNTERSCHRIFT / FIȘA DE CONTROL / КОНТРОЛНА КАРТА / TERMÉK ELNEVEZÉSE – JEJÖLÉS

Name of product – Symbol / Název výrobku – Symbol / Наименование изделия – Символ / Bezeichnung – Symbol des Produkts /
Наименование на изделието – символ / Termék megnevezés – Szimbólum / Simbolul produsului – Denumirea de produs

111.12

Quality Control Inspection stamp / Razitko balicicho / Печать
упаковщика / Stempel des Verpackers / Печат на опаковчика /
csomagoló bélyegzője / Ștampila Control de calitate

Porta KMI Poland Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością, Spółka komandytowa

ul. Szkolna 54, 84-239 Bolszewo
phone: +48 58 677 81 00, fax: +48 58 677 81 99
info@porta.com.pl, www.portadoors.com

S.C. Porta KMI Romania S.R.L., Zona Industrială N-V, Str. III, nr. 11, Arad, 310 491, Romania
phone +40 257 227 400, fax +40 257 227 401, info_doors@porta.com.pl, www.portadoors.com

Druk Porta 541/12 Zlec. 2016-6428-MP 26.02.2016